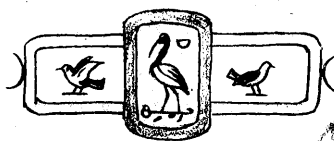


NET SL.

20% . 10

BANTOCK.

SONGS
of
EGYPT.
Egyptische Gesänge



BREITKOPF & HÄRTEL
LEIPZIG, BRÜSSELS, LONDON, NEW-YORK.



86054



SONGS OF EGYPT

Egyptische Gesänge

A Cycle of Six Songs

Words

by

HELEN F. BANTOCK

Deutsche Übersetzung von F. H. Schneider

* Music *

by

GRANVILLE BANTOCK.

Copyright of the Publishers.



Registered in the Archives of the Union.

BREITKOPF & HÄRTEL
BERLIN-BRÜSSEL-LEIPZIG, LONDON-NEWYORK

21758

Copyright 1898 by Breitkopf & Härtel.

M
1621.4
B219SE

℄

Index. Inhalt.

	Page Seite
I. Invocation to the Nile <i>Anrufung des Nils.</i>	2
II. In the Garden <i>Im Garten.</i>	5
III. The Unutterable <i>Der Unaussprechliche.</i>	8
IV. Bridal Song <i>Brautlied.</i>	11
V. Lament of Isis <i>Die Klage der Isis.</i>	15
VI. Festal Song <i>Festgesang.</i>	18



Songs of Egypt. Egyptische Gesänge.

English Words by Helen F. Bantock.

Deutsche Übersetzung von F. H. Schneider.

I.

Invocation to the Nile. Anrufung des Nils.

Religioso e sostenuto.

Granville Bantock.

Voice.
Singstimme.

mp

God of the
Gott - heit des

Piano.

p

mp

*

fruit - - ful stream,
Se - - genstroms,

Fath - - - er of life divine,
Va - - - ter der Göt - - ter du,

Qw.

* *Qw.*

*

Flow - - ing a - far and near,
flu - - thend so weit daher,

O - si - ris,
O - si - ris,

Qw.

* *Qw.*

* *Qw.*

*

Aufführungsrecht vorbehalten.
Copyright 1897, by Breitkopf & Härtel.

hear!
hör'!

p *dim.*

ℳ. *

God of the liv - ing earth, Giv - er of har - vest - time, King of the
Gott al - les ird' - schen Seins, Ge - ber der Ern - te du, Kö - nig des

più f

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

heav - en clear, O - si - ris, hear!
Himmels hehr, O - si - ris hör'!

cresc. *p* *dim*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Flow o'er the thirst - ing land, wak - - - en the
Net - - ze das durst' - ge Land, we - - - cke die

p

ℳ. * ℳ. * ℳ. *

bud to flower, Rip - - en the gold - en ear,
 Blü - then bald, rei - - - fe die gold' - ne Ähr,

Qw. * *Qw.* * *Qw.* *

O - si - - ris, hear!
 O - si - - ris, hör'!

cresc. *p*

Qw. * *Qw.* * *Qw.* *

cresc.

O - si - ris, hear, O hear!
 O - si - ris, hör', o hör'!

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

Qw. * *Qw.* *

Prayer.
 Gebet.

p *pp* *pp* *pp*

pp *mp* *dim.* *pp*

II.

In the Garden. Im Garten.

Lusingando.

Come, — my be - lov - ed, Hear - est thou my voice;
Komm, — o — Ge - lieb - ter, hörst — du mei-nen Ruf;

Sha - - dows are mur - mur-ing Through rust - ling leaves.
Schat - - ten schon schleichen sacht durch's rauschende Laub.

The sil-ver sy-ca-more — In the North - - wind — bend - ing,
Die Sil-ber-sy-ko-mo - re, im Nord - - wind sich nei - gend,

She is my messenger, Love, to thee, My Love, to
 sie sei mein Bo-te, o Lieb, an dich, o Lieb, an

rit.
dim.
p cresc.
p

a tempo

thee.
 dich.

mf
dim.
p

Come, my be - lov - ed! The
 Komm, o Ge - lieb - ter! Der

trill

beau - ti - ful bird From Ar - a - bi - a is sing - ing to wel - come
 Wun - der - vo - gel A - ra - bi - ens, er singt zu bewillkommen

p
trill

thee. But its myrrh - scent - ed wings — Waft — not such de
 dich, doch sein myr - rhenduffend Ge - fie - - der ath - met nicht solche

cresc. *f* *dim.*

light As the kiss — of my Love, my be -
 Wonn' wie der Kuss — dei - nes Munds, o — Ge -

p cresc. *mf* *dim.*

ritard. *con molta espressione*
 lov - ed, my be - lov - ed, my be - lov - ed, As the kiss of — my
 lieb - ter, o — Ge - lieb - ter, o — Ge - lieb - ter, wie der Kuss dei - nes

ritard. *p* *cresc.* *f* *p*

a tempo
 Love!
 Munds.
a tempo

f *dim.* *p*

III.

The Unutterable. Der Unaussprechliche.

Maestoso.

First system of the musical score. The vocal line (soprano) begins with a rest followed by the lyrics "I am Ich" on a dotted note. The piano accompaniment is in 2/2 time, featuring a complex, dense texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *f pesante*, *sf*, *ff*, and *mp*. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "all that hath been, is, and shall be, bin der da war, ist und sein wird;". The piano accompaniment continues with a similar dense texture. The tempo/mood is marked *misterioso* and the dynamic is *pp*. The key signature remains two sharps.

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "And my veil hath no mor-tal yet un-cov-ered. kei-nes Sterb-li-chen Aug' hat mich ge-schaut." The piano accompaniment continues with a similar dense texture. The key signature changes to one sharp (F#).

I was yes - ter - day, and I know the mor - row,
 Ich war ge - - stern und ich kenn' das Mor - gen.

I am the lone - ly one, — the ev - er - si - lent,
 Ich bin der Ein - sa - me, — der im - mer Schwei - gen - de,
più dim.

Sleep - ing up - on the heav - en's end - less o - cean.
 der schlum - mert auf des Him - mels wei - tem Bo - gen.
pp

con portamento
 I am Death and Birth, the night and
 Ich bin Tod und Le - ben, Nacht und
cresc. mp cresc. f p cresc.

morn - ing, Un - fathomed mys - ter - y sur - rounds me.
 Mor - gen; un - er - gründet Ge - heim - nis um - giebt mich.

f *p* *dim.* *pp* *più cresc.*

f *pesante* *più dim.* *p cresc.*

From the be - gin - ning was my be - ing;
 Von al - lem An - fang an schon war ich;

pp *morendo*

Might - i - er than speech, my voice is 'si - lence!
 mäch - ti - ger als Spra - che ist mein Schwei - gen.

cresc. *f* *dim.* *p* *ppp*

IV. Bridal Song. Brautlied.

Allegretto giocoso.

mf *p* *mf dim.*

Fling wide, — oh dawn, thy gold-en por-tals To greet — the fair —
Hell strah - le, gold-ner Hochzeits-mor-gen, und grüss' — die schön -

p *mp*

- est bride. Sweet - ly sound thy lutes, O — maid - ens,
- ste Braut! Lieb - lich schlägt die Lau-te, — Mäd - chen,

Sing - ing hymns of — praise. Sing — of her
sin - get Lob - ge - sang! Be - singt — ih - re

eyes where sha - - - dows sleep - ing, Are
 Au - gen, drin Schat - - - ten - schlum - mern, wie

p

still as wa-tersprings at eve,
 Was - - - ser - quellen still am A - bend,

Where sweet as some pale wa - ter - blos - som,
 wo, lieb - lich wie die Was - ser - ro - se,

Brood - - eth the soul of love.
 blü - - - het die Blu - me der Lieb!

cresc. *f marc.* *mf*

Oh! sing— her praises,
O singt— ihr Lie-der,

scent her tress-es with drop - ping od - ours from the South, Till
streut ihr Weihrauch, mit Sü - dens Bal - sam hüllt sie ein, bis

all her gar - ments smell of myrrh, San - dal and frank in -
dass sie selbst ganz sü - sser Duft, Won - ne und Wohl - ge -

cense. Come, ce - le - brate with joy the festal
ruch. Kommt, fei - ert heu - te froh das hohe

day, Let mus - - - ic and let song be made,
Fest, lasst schal - - - len lau - ten Freu - den - sang,

For beau - ti - ful as goddess of the
denn lieb - lich wie des Morgensholde

morn - ing, Beauti - ful as Hâth - or is the bride.
Göt - tin, herrlich schön wie Hâ - thor ist die Braut.

cresc. *f marc.*

f p mf dim. p

V.

Lament of Isis. Die Klage der Isis.

Andante patetico.

Piano introduction in 3/4 time, key of B-flat major. The right hand features a melodic line with a crescendo, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *mp* and *cresc.*

Vocal and piano accompaniment for the first two lines. The vocal line is in 3/4 time, featuring triplet rhythms. The piano accompaniment includes chords and triplet patterns. Dynamics include *mp* and *sf*.

Gone is my love, my lord,
Todt ist mein Gatte, mein Herr,

Gone is my beautiful one.
todt ist mein lieblicher Freund.

Vocal and piano accompaniment for the next two lines. The vocal line continues with a similar melodic pattern. The piano accompaniment features chords and a melodic line in the right hand. Dynamics include *mf*.

Lone - ly by land and sea,
Ein - sam auf Strass' und Weg

Still am I wand' - ring on,
wan - dernd, ge - weint ich hab;

Vocal and piano accompaniment for the final lines. The vocal line concludes with a melodic phrase. The piano accompaniment features chords and a melodic line in the right hand. Dynamics include *rit.*, *p*, and *dim.*

Searching the earth, the wave, Seek - ing his hid - den grave,
Kei - ner mir Ant - wort gab, fragt' ich nach sei - nem Grab,

his hid - den grave.
nach sei - nem Grab.

a tempo

p *mf* *più p*

p *p*

Heav-en and earth are dim, The hours are long in their flight;
 Him-mel und Erd'sind kalt, die Stunden sto-cken im Lauf,

più cresc. *mf*

Drea-ry the sun by day, Drea-ry the moon by night, Watch-ing while oth-ers sleep,
 traurig die Son-ne steigt, traurig der Mond geht auf, trau-rig, wenn Keiner wacht,

sf *dim.*

Wea-ry I wake and weep. To the great gods I cry, They will not an-swer my
 wein' ich die gan-ze Nacht. Zu den Göt-tern ich ruf' sie bleiben stumm meinem

prayer.
Schrein.

p Gone is my love, my lord, I am a-lone with despair.
Todt ist mein Gat-te, mein Herr, ich bin al-lein mit meiner Pein.

p *mp* *cresc.*

Gone is my love - ly one, Gone is my love - ly one,
Trost - los um ihn ich wein', trost - los um ihn ich wein',

sf *p*

molto rit. *a tempo*
dim.

I am a-lone, I am a-lone.
ich bin al-lein, ich bin al-lein.

molto rit. *a tempo*

mp *mf* *p*

più p *pp*

VI. Festal Song. Festgesang.

Allegro giocoso.

Oh! wreath the bowl with Lo - tus
O kränz' die Schal' mit Lo - tos -

mf cresc. mf f

flow - ers, And drop the rose - leaves in the wine,
zwei - gen, misch' Ro - sen - blät - ter in den Wein,

dim. p più cresc.

— And feast a - way the fes - tal hours, — Live while thy
— und schlie - sse froh den Fe - ses - rei - gen, leb' so lang' das

f dim. p

life is thine, Live while thy life is thine. Too soon, — thy
Le - ben dein, leb' solang' das Le - ben dein! Zu bald — nur

cresc. f dim. p

soul will slip a - way, — Down to the land — where no de-light —
 wird die Seel' ent - flieh'n — hin zum Land, — wo kei - ne Freud

più cresc. *mf*

Passeth a-long that shadowy way, — Which leads un - to the
 blüht an dem Pfad, wo Schat-ten zieh'n — müd' hin — zum ew' - - gen

f p

night, — Which leads un-to the night. — Then
 Leid, — zieh'n hin zum ew' gen Leid. — Drum

rit. *a*
dim. *p* *dim.* *a*

tempo
 joy - - ous laugh — and sweep — thy lyre, — And sing — of
 fröh - lich jauchz' und schlag' — die Sai - ten, und sing' — von
tempo

f *dim.* *più f*

love and dream of Fame, And kiss, and
 Lieb, träum' stol-zen Ruhmes - traum, und küss' und

dim. *mp*

clasp thy heart's de - sire, Since all will
 herz' zu al - len Zei - ten, denn Al - les

p *più f* *f* *p*

poco rit. - - - *Allegro giocoso.*
 end the same, the same. Oh! wreath the bowl with lo - tus
 wird vergehn wie Schaum. O kränz' die Schal' mit Lo-tos -

dim. *f*

flow - ers, And drop the rose - leaves in the wine,
 zwei - gen, misch' Ro - sen - blät - ter in den Wein,

dim. *p* *più cresc.*

And feast a-way the fes-tal hours,
und schlie - sse froh den Fe-stes - rei - - - - gen,

ff *p*

Live while thy life is thine. Live, live, And feast a-
leb' so lang' das Le - ben dein, leb', leb' und schlie - sse

cresc. *mp* *più p*

way the fes - tal hours, Live while thy
froh den Fe - stes - rei - - gen, leb' so lang das

molto rall. *Andante. pesante*

f *più f*

life is thine!
Le - ben dein!

cresc. molto *ff* *acceler. molto* *poco rit.*

ff *ff*

6054

SONGS OF THE EAST.

AN ALBUM CYCLE IN SIX VOLUMES.

WORDS

BY

HELEN F. BANTOCK

MUSIC

BY

GRANVILLE BANTOCK.

	s.	d.
Vol. 1. Songs of Arabia	n. 3.	—
Vol. 2. Songs of Japan	n. 3.	—
Vol. 3. Songs of Egypt	n. 3.	—
Vol. 4. Songs of Persia	n. 3.	—
Vol. 5. Songs of India	n. 3.	—
Vol. 6. Songs of China	n. 3.	—

Published by

BREITKOPF & HÄRTEL, LONDON

LEIPZIG • BERLIN • BRUSSELS • NEW YORK.